

# @espéranto-Vendée

N°50 – septembre 2005 / Rédaction, documentation, information générale :  
Espéranto-Vendée, Henri Masson, 85540 Moutiers les Mauxfaits  
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50  
<espero.hm\*wanadoo.fr> (\* = @) <www.esperanto-sat.info> (section "Vendée")

Imprimé en sp. LVA, RSY



## Espaces de découverte

Internet et l'informatique donnent un nouveau souffle à l'espéranto, la seule langue réellement conçue pour la communication internationale, la seule à introduire le principe d'équité dans les relations internationales. Au Brésil, la télévision internationale réticulaire ITV se met en place (1). En France, Espéranto-Jeunes a produit le CD «Lernu !» (= Apprenez !) permettant de faire les premiers pas en espéranto et de découvrir l'étendue de ses possibilités. On n'a pas fini d'en parler et de le parler !

## L'espéranto progresse, progressez avec l'espéranto !

La plus extraordinaire aventure dans l'histoire des langues est sans nul doute celle de l'espéranto.



Il a suscité des haussements d'épaules, des moqueries, des réflexions plus bêtes que régimes totalitaires, qui avaient une idée tout à fait particulière de la «communication». Mais leur hostilité et leur acharnement n'en sont pas venus à bout. Oui, l'espéranto est coriace. Il est devenu, grâce à des gens qui ne se contentaient pas du oui-dire, un véritable espace de découvertes, "la langue de ceux qui espèrent en une citoyenneté planétaire" (Morice Benin).

Tout ceci pratiquement sans soutien des États, et même souvent malgré des entraves. Chapeau l'espéranto !

L'occasion se présente à vous de le découvrir. Saisissez-là !

Henri Masson

1. <<http://gxangalo.com/modules/sections/index.php?op=viewarticle&artid=123>>

## Retour d'un congrès

Plusieurs adhérents d'Espéranto-Vendée ont participé au congrès universel d'espéranto qui s'est tenu cet été à Vilnius, en Lituanie, avec 2300 participants de pas moins de 60 pays et une seule langue de travail : l'espéranto.

Pour certain d'entre eux, c'était le «baptême du feu», ou sinon le premier vrai «bain linguistique».

Tous en sont revenus enchantés, tant par l'organisation que par le contenu et la diversité des contacts.

Pour Betty et Stéphane Robert (St Michel-en-L'Herm), pour Lucette Lejeau (Beaulieu-sous-la-Roche), c'était la première fois. Par contre pour Marie-Christine et Wieslaw Kosoń, la première fois, ce fut en 1980 à Stockholm. C'est là qu'ils firent connaissance et nous vous laissons deviner la suite... Oui, Cupidon rôde parfois dans les congrès d'espéranto...

En 2004, Philippe Néau (non-voyant, Les Sables d'Olonne) a été le seul Vendéen à avoir le privilège de participer au congrès de Pékin. (voir photos sur <<http://www.aliaflanko.de/foto/UK89/UK89.php>>

Plusieurs ont participé aussi cette année, au congrès de Boulogne-sur-Mer, ville où, en 1905 s'était tenu le premier congrès universel. Cent ans après, cette langue n'a rien perdu de sa vigueur.

Dans son allocution prononcée en espéranto au congrès de Vilnius, l'ambassadrice de Belgique en Lituanie, Mme Marie-Louise Vanherk, a dit entre autres :

" (...) En discutant cette semaine avec des collègues diplomates, ou avec le personnel de l'ambassade, j'ai entendu les questions suivantes :

1. L'espéranto existe-t-il encore ?

2. Pourquoi avez-vous appris l'espéranto ?

3. L'espéranto peut-il un jour devenir une langue universelle ?

Plus que du scepticisme ou du doute, j'ai entendu du respect et de la curiosité dans leurs questions.

Le fait, que plus de 2300 personnes de plus de 60 pays se réunissent ici pour discuter et vivre ensemble en espéranto, impose le respect et suscite des questions.

« Est-ce qu'ils parlent vraiment entre eux en espéranto ? », m'a demandé quelqu'un.

Il me semble que l'espéranto doit encore plus se montrer à l'extérieur et répondre à ces questions. L'intérêt existe, des personnes sont prêtes à écouter ce que l'espéranto veut leur dire, et apprendre le but de l'espéranto.

Je suis persuadée que l'existence de ce congrès a déjà contribué à un plus grand intérêt pour l'espéranto.

Je souhaite à chacun d'entre vous, au comité directeur et aux membres, un vif succès dans le futur, mais également beaucoup de joie dans l'utilisation de la langue lors de conversations agréables et instructives."

L'espéranto, c'est le pari de la fraternité

Guy Béart

## Lernu !\*



Pour 2 € seulement, ce CD permet, en 25 langues, de découvrir l'espéranto en long et en travers et même de commencer son apprentissage. Une grande partie de son contenu provient de divers sites dont <[www.lernu.net](http://www.lernu.net)>. Il sera possible de se le procurer au stand d'Espéranto-Vendée lors du Forum des Associations de La Roche-sur-Yon, les 22 et 23 octobre.

\* = Apprenez ! (prononcer "lernou !" en accentuant la syllabe "ler".

## 22 & 23 octobre : La Roche-sur-Yon... ou Nort sur Erdre ?

Espéranto-Vendée aura donc un stand au Forum des Associations de La Roche-sur-Yon qui se tiendra les 22 et 23 octobre au Parc des expositions des Oudairies. Documentation, exposition, présentation sur ordinateurs, jeux, etc vous attendent.

Malheureusement aux mêmes dates, un stage aura lieu en Loire-Atlantique, à Nort-sur-Erdre du samedi 22 octobre 2005 à 13h00 au dimanche 23 octobre 2005 à 17h00 au Lycée de l' Erdre à Nort-sur-Erdre.

Nort-sur-Erdre est une charmante petite ville, située au confluent de l'Erdre et du canal de Nantes à Brest.

Six niveaux sont proposés, y compris pour les enfants. Pour plus d'informations :

- co-voiturage, bus, trains, ...

Contactez - Ferdi Vince : 02 40 70 46 74

ou par courriel : [esperanto44@aol.com](mailto:esperanto44@aol.com)

Site : <<http://esperanto44.free.fr/>>

## Espéranto-Vendée

### Cotisation pour l'année civile.

8 € minimum (abonnement compris).  
Abonnement seul (6 numéros) : 5 €.  
à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse  
Léon Harmel, Les Robrethières, 85000  
La Roche-sur-Yon. Tél. ~ 62 11 33.

Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDEE

### Cours oraux

#### La Roche-sur-Yon

Bourse du Travail, 16, Bd Louis Blanc  
Pratique avec Yvette Thomas, jeudi.

Tél. ~ 37 70 10

#### La Tranche-sur-Mer (alternance un jeudi sur deux)

Débutants avec Stéphane Robert

Tél. ~ 30 26 37.

<grs\*grs-gravure.com>.

Pratique avec Marie-Christine Kosoñ

Tél. ~ 27 48 40

<koson.wieslaw\*wanadoo.fr>

#### Beaulieu-sous-la-Roche

Débutants, le vendredi, 18h 30-19h 45.  
avec Lucette Lejeau

Tél : 02 5198 86 68

<luette.lejeau\*free.fr>

Afin de couvrir les frais de formation  
d'enseignants qualifiés, une participa-  
tion de 40 €, payable en octobre, est  
demandée en plus de la cotisation  
annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seule-  
ment aux enseignants (en activité ou  
en retraite) intéressés par cette  
approche de l'enseignement des  
langues, mais aussi aux personnes  
attirées par la recherche pédagogique  
et le partage des connaissances

### Par correspondance

Inscription directe aux cours des diffé-  
rents niveaux (12 correcteurs pour le  
1er niveau) auprès de :

Odile Masseron, 17-43, quartier de  
Bois, 14200 Hérouville St Clair.

Les cours par correspondance peu-  
vent aussi compléter les cours oraux  
(utilisation des mêmes manuels).

Des cours existent aussi sur Internet :  
<<http://www.ikurso.net>>

### Centres de stages

**Maine-et-Loire** : Maison Culturelle  
d'Espéranto, 49150 Baugé.

☎ 02 41 89 10 34.

<[kastelo\\*gresillon.org](mailto:kastelo*gresillon.org)>

<<http://gresillon.org>>

**Vienne** : Centre Espéranto, Rue du  
Lavoir, 86410 Bouresse.

☎ + fax 05 49 42 80 74.

<[informoj\\*kvinpetalo.org](mailto:informoj*kvinpetalo.org)>

<[www.kvinpetalo.org](http://www.kvinpetalo.org)>

Toute personne ayant accès à  
Internet peut s'inscrire gratuitement  
et sur simple demande à la liste de  
diffusion d'informations et d'annon-  
ces concernant l'espéranto en  
Vendée (ouverture de cours, confé-  
rences, rencontres, etc.) et dans le  
monde : <[espero.hm\\*wanadoo.fr](mailto:espero.hm*wanadoo.fr)>

# Cours d'espéranto

## COURS proposés par ESPÉRANTO - VENDEE

Ces cours sont essentiellement axés sur la conversation, avec des supports écrits et oraux.

### LA ROCHE SUR YON :

- Débutants : mercredi de 20h à 22h

- Conversation : jeudi de 20h à 22h

**Contact** : Yvette Thomas au 02 51 37 70 10

Premiers cours les 28 et 29 septembre

### BEAULIEU SOUS LA ROCHE

- Débutants : mardi de 18h à 19h 30h

- Seconde année : mardi de 18h à 19h 30

**Contact** : Lucette Lejeau.

Tél. 02 51 98 86 68 ou <[luette.lejeau\\*free.fr](mailto:luette.lejeau*free.fr)>

Premiers cours le mardi 4 octobre

### LA TRANCHE SUR MER

- Débutants : jeudi de 20h à 21h 30, tous les quin-  
ze jours en alternance. **Contact** : Stéphane Robert au 02  
51 30 21 43 ou <[grs\\*grs-gravure.com](mailto:grs*grs-gravure.com)>

- Conversation : jeudi de 20h à 21h 30, tous les  
quinze jours. **Contact** : Marie-Christine Kosoñ

Tél. 02 51 27 48 40 ou <[koson.wieslaw\\*wanadoo.fr](mailto:koson.wieslaw*wanadoo.fr)>

Premiers cours le jeudi 29 septembre

Participation aux frais : 40 € pour l'année + 8 € de coti-  
sation à l'association.

Possibilité de cours à distance, par internet, avec cor-  
recteur : information au 02 51 34 24 87

Stages en Loire-Atlantique (3 fois par an), à Baugé  
(Maine-et-Loire) et Bouresse (Vienne), mais aussi en  
Suisse, en Suède, etc..

Informations sur la langue espéranto auprès  
d'Espéranto-Vendée (Henri Masson) au 02 51 31 48 50  
(téléphone, répondeur, fax) ou par courriel à :  
<[espero.hm\\*wanadoo.fr](mailto:espero.hm*wanadoo.fr)>

*"L'espéranto n'est au service d'aucun nationalisme,  
d'aucun négoce, d'aucune technocratie, d'aucun des-  
sein politiquement et réalistement correct. C'est cette  
indépendance-là qui m'attire depuis si longtemps : l'ef-  
fort initial qu'exige son apprentissage est commun pour  
tous ceux qui désirent s'y plonger; sorte de "démocra-  
tie originelle" où aucun pouvoir n'est en jeu !"*

Morice Benin

## Application professionnelle de l'espéranto

Grâce à la parution du "Dictionnaire International de  
l'Économie et du Commerce" en onze langues rédigé à  
partir de la **Langue Internationale** (popularisée sous le  
nom d'espéranto), à Internet, à la constitution relative-  
ment récente d'organisations internationales visant la pro-  
motion de l'espéranto à des fins économiques et com-  
merciales comme l'**IKEF** (Groupe spécialisé pour l'espé-  
ranto dans le commerce <[www.ikef.org/](http://www.ikef.org/)>), **TAKE-  
Espéranto** (Association Mondiale des espérantophones  
professionnels du bâtiment et des travaux publics  
<<http://take.esperanto.free.fr/>> \*), cette langue internatio-  
nale est maintenant en mesure d'apporter de grands ser-  
vices aux entreprises et aux particuliers dans de nom-  
breux secteurs d'activités.

Avec les sites <[www.komerco.com/reklamejo](http://www.komerco.com/reklamejo)>  
(annonces publicitaires gratuites en espéranto) et  
<[www.komerco.com](http://www.komerco.com)>, la Chine prend de l'avance sur ce  
terrain aussi après avoir devancé la plupart des pays sur  
celui de son enseignement et de son application dans la  
communication scientifique et technique.

Conçu pour ouvrir rapidement l'accès à une communi-  
cation linguistique efficace (aucun verbe irrégulier, acqui-  
sition définitive de la bonne prononciation et de l'intona-  
tion en un temps record, simplicité de la grammaire, sou-  
plesse, absence d'exceptions aux règles et de tournures  
idiomatiques, etc.), l'espéranto se montre supérieur à  
l'anglais dans maintes situations, même si son usage, en  
plein développement, est encore nettement moins répand-  
du. La parfaite maîtrise de l'un n'empêche certes pas  
celle de l'autre.

Du fait qu'il procure une ressource supplémentaire ou  
complémentaire, voire une solution de secours, l'espé-  
ranto représente un investissement rentable.

Ainsi, son utilisation a permis à un entrepreneur français  
d'économiser 7500 euros sur l'achat d'une grue dans un  
pays de l'Union européenne par le biais du réseau espé-  
rantophone. A l'heure de la construction de l'Europe et  
de la mondialisation, l'espéranto représente incontestable-  
ment un atout à prendre en considération.

### Exemples d'utilisation effective :

Société "Mondo" <[www.mondo.be](http://www.mondo.be)> (Belgique : aide  
pour la construction de maisons alternatives, l'utilisation  
de l'énergie solaire, le traitement des eaux usées);  
**offices du tourisme** (prospectus touristiques, publicité);  
**réseaux de chemins de fer** (publicité et tableaux

horaires); création d'emplois, notamment dans le cadre  
des "Emplois jeunes" ainsi que par l'association  
**Réinsertion et Espéranto** <[http://membres.lycos.fr/rein-  
sesperanto/](http://membres.lycos.fr/rein-<br/>sesperanto/)>; **Bibliothèque Nationale d'Autriche** pour  
sa banque de données "Trovanto" (= celui qui trouve)  
<[www.onb.ac.at/online\\_s/esperanto/espdb.htm](http://www.onb.ac.at/online_s/esperanto/espdb.htm)>.

Le réseau international de traduction **ITRE**  
<[www.recim.org/itre/itre.htm](http://www.recim.org/itre/itre.htm)> a des collaborateurs dans  
divers pays pour une trentaine de langues. Idem pour  
**"Allsprachendienst Weidmann's Mondo-Servo"**  
<[www.esperanto.ch/dok-fr.html](http://www.esperanto.ch/dok-fr.html)>

L'espéranto est aux langues ce que le système  
métrique est par rapport au système de mesures anglo-  
saxon, ou ce que sont les chiffres arabes par rapport aux  
chiffres romains. Ce qui compte d'abord, c'est que sa  
maîtrise permet un gain de temps considérable, donc un  
gain d'argent. Il dispense de séjours linguistiques en pays  
exclusivement anglophones qui tirent un avantage, un  
poids et une avance économiques considérables de  
l'usage d'une langue qui ne leur est pas étrangère dans  
la communication internationale et qui l'est à tous les  
autres pays.

L'espéranto est prêt pour de nombreuses applications  
(pour plus de détails, voir <[www.esperanto-sat.info](http://www.esperanto-sat.info)>, sec-  
tion "Documents" : "L'espéranto au présent"), et ses res-  
sources sont encore à peine exploitées. Il occupe la sei-  
zième place sur 187 langues dans l'encyclopédie réticu-  
laire «**Wikipedia**» par le nombre d'articles.

En Vendée, la première entreprise à avoir créé un site  
bilingue français-espéranto est GRS GRAVURE à St  
Michel-en-l'Herm : <[www.grs-gravure.com](http://www.grs-gravure.com)>

Interrogé sur cette langue par Paul Amar sur "**Paris  
Première**" (27.02.1996), Umberto Eco, Professeur au  
Collège de France, avait dit à propos de cette langue  
qu'il avait été amené à étudier pour des raisons scienti-  
fiques, pour la préparation d'un cours au Collège de  
France : "Du point de vue linguistique, elle suit des cri-  
tères d'économie et d'efficacité qui sont admirables."

Économie, efficacité : il s'agit de qualités primordiales  
qu'apprécie tout chef d'entreprise.

\* Tutmonda Asocio de Konstruistoj Esperantistaj (TAKE :  
Association mondiale des espérantophones profession-  
nels du bâtiment et des travaux publics) RN 83 - Rue de  
Tiefenbach, FR- 68920 Wintzenheim.  
Tél. : (33) 03.89 80 11 17 Fax : (+33) 03.89.79.43.33